



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 20 augustus 2010
(OR. en)**

**Interinstitutioneel dossier:
2010/0075 (NLE)**

**8530/10
ADD 18**

**WTO 114
SERVICES 21
COMER 63
COASI 69**

WETGEVINGSBESLUITEN EN ANDERE INSTRUMENTEN

Betreft: Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds

Opzettelijk blanco gelaten

BOT-CONTRACTEN EN CONCESSIONS VOOR OPENBARE WERKEN

ARTIKEL 1

Definities

1. Voor Korea wordt verstaan onder:

BOT-contract: een contract met als hoofddoel de aanleg of verbetering van fysieke infrastructuur, fabrieken, gebouwen, inrichtingen of andere overheidswerken, krachtens welke een aanbestedende dienst de leverancier, gedurende de looptijd van het contract en als tegenprestatie voor diens uitvoering van een contract, voor een bepaalde periode tijdelijke eigendom van die werken of een recht tot uitoefening van zeggenschap erover, tot exploitatie ervan alsmede tot het vragen van betaling voor het gebruik ervan, toekent.

2. Voor de Europese Unie wordt verstaan onder:

concessie voor openbare werken: een contract met dezelfde kenmerken als een overheidsopdracht voor werken, met uitzondering van het feit dat de tegenprestatie voor de uit te voeren werken bestaat uit hetzij enkel het recht het werk te exploiteren, hetzij uit dit recht gepaard gaande met betaling.

overheidsopdracht voor werken: overheidsopdrachten die betrekking hebben op hetzij de uitvoering, hetzij zowel het ontwerp als de uitvoering van werken in het kader van een van de in afdeling 51 van de CPC vermelde werkzaamheden of van een werk, dan wel het laten uitvoeren met welke middelen dan ook van een werk dat aan de door de aanbestedende dienst vastgestelde eisen voldoet; en onder

werk: het product van een geheel van bouw- of civieltechnische werken dat ertoe bestemd is als zodanig een economische of technische functie te vervullen.

ARTIKEL 2

Regels voor BOT-contracten en concessies voor openbare werken

Nationale behandeling en non-discriminatie

1. Wat betreft alle wetten, voorschriften, procedures en handelwijzen in verband met BOT-contracten of concessies voor openbare werken waarop artikel 3 van deze bijlage van toepassing is, kent elk van beide partijen, haar aanbestedende diensten daaronder begrepen, aan de goederen, diensten en leveranciers uit de andere partij onmiddellijk en onvoorwaardelijk een behandeling toe die niet minder gunstig is dan de behandeling die zij, haar aanbestedende diensten daaronder begrepen, aan interne goederen, diensten en leveranciers toekent.

2. Wat betreft alle wetten, voorschriften, procedures en handelwijzen in verband met BOT-contracten of concessies voor openbare werken waarop artikel 3 van deze bijlage van toepassing is, kent een partij, haar aanbestedende diensten daaronder begrepen, aan ter plaatse gevestigde leveranciers uit de andere partij op grond van de mate waarin het kapitaal ervan of de zeggenschap erover in buitenlandse handen is, niet een behandeling toe die minder gunstig is dan de behandeling die zij aan andere ter plaatse gevestigde leveranciers toekent.

Bericht van voorgenomen contract

3. Elk van beide partijen waarborgt dat een aanbestedende dienst een bericht van voorgenomen BOT-contracten of concessies voor openbare werken die onder artikel 3 van deze bijlage vallen, bekendmaakt in of via een passend, in artikel 4 van deze bijlage genoemd officieel blad of elektronisch medium. De berichten zijn voor belanghebbende leveranciers gratis toegankelijk, indien mogelijk via één toegangspunt, zodat zij inschrijvingen of verzoeken tot deelname in verband met het contract kunnen indienen. Elk bericht van een voorgenomen contract bevat de volgende informatie:

- a) de naam en het adres van de aanbestedende dienst en andere informatie die nodig is om contact met de aanbestedende dienst op te nemen en alle relevante documentatie in verband met het contract te verkrijgen;
- b) een beschrijving van het contract;
- c) het adres en de datum waarop inschrijvingen of verzoeken tot deelname uiterlijk moeten worden ingediend;
- d) de taal of talen waarin de inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend;

- e) een lijst en korte omschrijving van eventuele voorwaarden voor de deelname van leveranciers; en
- f) de voornaamste criteria die worden toegepast voor de gunning van de opdracht.

Bekendmaking van de gunning

4. Binnen een redelijke termijn na de gunning van een contract waarop artikel 3 van deze bijlage van toepassing is, waarborgt elk van beide partijen dat de gunning van dat contract in of via een passend, in artikel 4 van deze bijlage vermeld officieel blad of elektronisch medium wordt bekendgemaakt, onder vermelding van de naam en het adres van de aanbestedende dienst en van de inschrijver aan wie de opdracht is gegund.

Bezwaar en beroep

5. Elk van beide partijen waarborgt dat er een doeltreffend systeem is om tegen onder deze bijlage vallende beslissingen van bevoegde autoriteiten bezwaar aan te tekenen of beroep in te stellen. Deze verplichting houdt niet in dat er een apart systeem voor de behandeling van bezwaar of beroep moet worden ingevoerd.

Andere regels en procedures

6. Onverminderd de leden 1 tot en met 5 laat deze bijlage de maatregelen van de partijen tot aanmoediging, in overeenstemming met hun respectieve wetgeving, van kleine en middelgrote ondernemingen om aan BOT-contracten of concessies voor openbare werken deel te nemen, onverlet.

Veiligheid en algemene uitzonderingen

7. Geen enkele bepaling van deze bijlage mag zodanig worden uitgelegd dat zij een partij belet maatregelen te nemen of verplicht gegevens te verstrekken die zij nodig acht ter bescherming van haar wezenlijke veiligheidsbelangen ten aanzien van opdrachten voor de aanschaf van wapens, munitie of oorlogstuig of aanschaffingen die onontbeerlijk zijn voor de nationale veiligheid of voor de nationale defensie.
8. Onder het voorbehoud dat de hieronder bedoelde maatregelen niet zodanig worden toegepast dat zij een middel vormen tot willekeurige of ongerechtvaardigde discriminatie tussen de partijen waar dezelfde omstandigheden gelden, of een verkapte beperking van de internationale handel, wordt niets in deze bijlage uitgelegd als een beletsel voor het opleggen of toepassen van maatregelen die:
- a) noodzakelijk zijn ter bescherming van de openbare zeden, orde of veiligheid;
 - b) noodzakelijk zijn voor de bescherming van het leven of de gezondheid van mens, dier of plant;
 - c) noodzakelijk zijn ter bescherming van de intellectuele eigendom; of
 - d) betrekking hebben op goederen of diensten van mensen met een handicap, liefdadigheidsinstellingen of gevangenisarbeid.

ARTIKEL 3

Toepassingsgebied

1. Deze bijlage is van toepassing op BOT-contracten en concessies voor openbare werken met een waarde van meer dan 15 000 000 SDR.
2. Wat de Europese Unie betreft, is deze bijlage van toepassing op concessies voor openbare werken van de diensten die worden vermeld in de bijlagen 1 en 2 bij aanhangsel I van de GPA 1994 van de Europese Unie, en in overeenkomstige bijlagen bij enige overeenkomst waarbij de GPA 1994 wordt vervangen of gewijzigd, in de daarin aangegeven sectoren.
3. Wat Korea betreft, is deze bijlage van toepassing op BOT-contracten van de diensten die worden vermeld in de bijlagen 1 en 2 bij aanhangsel I van de GPA 1994 van Korea, en in overeenkomstige bijlagen bij enige overeenkomst waarbij de GPA 1994 wordt vervangen of gewijzigd, en voorts op BOT-contracten van alle lokale overheden¹ die in Seoel, Busan, Incheon en Gyonggi-do zijn gevestigd.

¹ Voor Korea wordt onder lokale overheid verstaan een lokale overheid als omschreven in de Wet op de lokale autonomie.

ARTIKEL 4

Publicatiemiddelen

1. Voor Korea:

de internet-homepage van elke dienst die wordt vermeld in de bijlagen 1 en 2 bij aanhangsel I van de GPA 1994 van Korea, en in overeenkomstige bijlagen bij een overeenkomst waarbij de GPA 1994 wordt vervangen of gewijzigd, en van alle lokale overheden in Seoel, Busan, Incheon and Gyonggi-do, en de dagbladpers.

2. Voor de Europese Unie:

het informatiesysteem over Europese overheidsopdrachten:

http://simap.europa.eu/index_nl.html

Het Publicatieblad van de Europese Unie.

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN
VOOR LANDBOUWPRODUCTEN EN LEVENSMIDDELEN

DEEL A

LANDBOUWPRODUCTEN EN LEVENSMIDDELEN
VAN OORSPRONG UIT DE EUROPESE UNIE^{1 2}

(als bedoeld in artikel 10.18, lid 4)

OOSTENRIJK

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Tiroler Speck	Ham	티롤러 슈페크
Steirischer Kren	Mierikswortel	슈타이리셔 크렌

TSJECHIË

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
České pivo	Bier	체스께 삐보 / 체스케 피보
Budějovické pivo	Bier	부데요비츠께 삐보 / 부데요비츠케 피보

¹ Schuin geschreven woorden maken geen deel uit van de geografische aanduidingen.
² Wanneer een geografische aanduiding wordt weergegeven als volgt: "Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi", betekent dit dat beide termen samen of afzonderlijk kunnen worden gebruikt.

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Budějovický měšťanský var	Bier	부데요비츠키 므네슈판스키 바르 / 부데요비츠키 므네스탄스키바르
Českobudějovické pivo	Bier	체스코부데요비츠키 삐보 / 체스코부데요비츠키 피보
Žatecký chmel	Hop	자떼츠키 호멜 / 자테츠키 호멜

FRANKRIJK

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Comté	Kaas	콩떼/콩테
Reblochon	Kaas	르블로송 / 레블로송
Roquefort	Kaas	로끄포르 / 로크포르
Camembert de Normandie	Kaas	까망베르 드 노르망디 / 카망베르 드 노르망디
Brie de Meaux	Kaas	브리 드 모
Emmental de Savoie	Kaas	에멘탈 드 사부아 / 에멍딸 드 싸부아
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Pruimen, gedroogd en gekookt	프뤼노 다장 / 프뤼노 다쟁 프뤼노 다장 미뀌이 / 프뤼노 다쟁 미뀌이
Huîtres de Marennes-Oléron	Oesters	위트르 드 마렌느 올레롱 (마렌느 올레롱 굴)
Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Eendenlever, vet	까나르 아 푸아그라 뒤 쉬드우에스트 (샬로스, 가스콘/가스꼴뉴, 제르스, 랑드/렁드, 페리고르/뻐리고르, 케르시/께르시) (프랑스 남서부 푸아그라 오리)

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Jambon de Bayonne	Ham	장봉 드 바이온 (바이온 햄)
Huile d'olive de Haute-Provence	Olijfolie	월돌리브 드 오프 프로방스 (오프 프로방스 올리브유)
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Etherische lavendelolie	월 에쌍시엘 드 라벵드 드 오프 프로방스 (오프 프로방스 라벤더 에센스 오일)

DUITSLAND

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Bayerisches Bier	Bier	바이어리췌스 비어
Münchener Bier	Bier	뮌헨어 비어

GRIEKENLAND

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Ελιά Κalamáτας (<i>transcriptie naar Latijns alfabet: Elia Kalamatas</i>)	Olijven	엘리아 깔라마따스
Μαστίχα Χίου (<i>transcriptie naar Latijns alfabet: Masticha Chiou</i>)	Gom	마스티하 히우
Φέτα (<i>transcriptie naar Latijns alfabet: Feta</i>)	Kaas	페따

HONGARIJE

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Salami	세게드 텔리살라미 / 세게드 살라미

ITALIË

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Saus – smaakmaker	아체토 발사미코 트라디치오날레 디 모데나 (모데나의 전통 발사믹 식초)
Cotechino Modena	Worst van varkensvlees	코테키노 모데나 (모데나의 코테키노 <소시지의 일종>)
Zampone Modena	Varkensvlees	잠포네 모데나 (모데나의 돼지 앞발)
Mortadella Bologna	Worst van varkensvlees, groot	모르타델라 볼로냐 (볼로냐의 모르타델라 <소시지의 일종>)
Prosciutto di Parma	Ham	프로슈토 디 파르마 (생햄)
Prosciutto di S. Daniele	Ham	프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)
Prosciutto Toscano	Ham	프로슈토 토스카노 (생햄)
Provolone Valpadana	Kaas	프로볼로네 발파다나 (치즈의 일종)
Taleggio	Kaas	탈레조 (베르가모 산 치즈의 일종)
Asiago	Kaas	아시아고
Fontina	Kaas	폰티나 (발다오스타 지역의 치즈의 일종)
Gorgonzola	Kaas	고르곤졸라 (치즈의 일종)
Grana Padano	Kaas	그라나 파다노 (치즈의 일종)
Mozzarella di Bufala Campana	Kaas	모차렐라 디부팔라 캄파나 (물소젖 치즈의 일종)

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Parmigiano Reggiano	Kaas	파르미자노 레자노 (치즈의 일종)
Pecorino Romano	Kaas	페코리노 로마노 (로마의 페코리노 <양젖 치즈의 일종>)

PORTUGAL

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Queijo de São Jorge	Kaas	께이주 드 썬 조르쥬

SPANJE

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Baena	Olijfolie	바에나
Sierra Mágina	Olijfolie	씨에라 마히나
Aceite del Baix-Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsià	Olijfolie	아쎄이떼 델 바제브라몬시아/ 올리델 바제브라몬시아 (바제브라몬시아 오일)
Aceite del Bajo Aragón	Olijfolie	아쎄이떼 델 바호 아라곤 (바호 아라곤산 기름)
Antequera	Olijfolie	안테께라
Priego de Córdoba	Olijfolie	쁘리에고 데 꼬르도바
Sierra de Cádiz	Olijfolie	씨에라 데 까디스
Sierra de Segura	Olijfolie	씨에라 데 세구라
Guijuelo	Ham	기후엘로
Jamón de Huelva	Ham	하몬 데 우엘바 (우엘바산 햄류)

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Jamón de Teruel	Ham	하몬 데 떼루엘 (떼루엘산 햄류)
Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Worst	살치촌 데 빅/ 통가니싸 데 빅(빅산 살치촌, 육가공품의 일종)
Mahón-Menorca	Kaas	마온-메노르까
Queso Manchego	Kaas	께소 만체고 (라 만차산 치즈)
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Citrusvruchten	씨뜨리꼬스 발렌씨아노스 (발렌씨아산 감귤류)
Jijona	Noga	히호나
Turrón de Alicante	Suikergoed	뚜론 데 알리칸떼 (알리칸떼산 설탕 과자류)
Azafrán de la Mancha	Saffraan	아싸프란 데 라 만차 (라 만차산 사프란)

DEEL B

LANDBOUWPRODUCTEN EN LEVENSMIDDELEN
VAN OORSPRONG UIT KOREA

(als bedoeld in artikel 10.18, lid 3)

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Latijns alfabet
보성녹차 (Boseong Green Tea)	Groene thee	Boseong Nokcha
하동녹차 (Hadong Green Tea)	Groene thee	Hadong Nokcha
고창복분자주 (Gochang Black Raspberry Wine)	Zwarteframbozenwijn	Gochang Bokbunjaju
서산마늘 (Seosan Garlic)	Knoflook	Seosan Maneul
영양고춧가루 (Yeongyang Red Pepper Powder)	Rode peper, gemalen	Yeongyang Gochutgaru
의성마늘 (Uiseong Garlic)	Knoflook	Uiseong Maneul
괴산고추 (Goesan Red Pepper Dried)	Rode peper	Goesan Gochu
순창전통고추장 (Sunchang Traditional Gochujang)	Gochujang	Sunchang Jeontong Gochujang

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Latijns alfabet
괴산고춧가루 (Goesan Red Pepper Powder)	Rode peper, gemalen	Goesan Gochutgaru
성주참외 (Seongju Chamoe)	Oosterse meloen	Seongju Chamoe
해남겨울배추 (Haenam Winter Baechu)	Chinese kool	Haenam Gyeoul Baechu
이천쌀 (Icheon Rice)	Rijst	Icheon Ssal
철원쌀 (Cheorwon Rice)	Rijst	Cheorwon Ssal
고흥유자 (Goheung Yuja)	Muskuscitroen	Goheung Yuja
홍천찰옥수수 (Hongcheon Waxy Corn)	Wasachtige maïs	Hongcheon Charoksusu
강화약쑥 (Ganghwa Mugwort)	Bijvoet	Ganghwa Yakssuk
횡성한우고기 (Hoengseong Hanwoo Beef)	Rundvlees	Hoengseong Hanwoogogi
제주돼지고기 (Jeju Pork)	Varkensvlees	Jeju Dwaejigogi
고려홍삼 (Korean Red Ginseng)	Rode ginseng	Goryeo Hongsam
고려백삼 (Korean White Ginseng)	Witte ginseng	Goryeo Baeksam
고려태극삼 (Korean Taekuk Ginseng)	Taekuk ginseng	Goryeo Taekuksam
충주사과 (Chungju Apple)	Appelen	Chungju Sagwa

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Latijns alfabet
밀양얼음골사과 (Miryang Eoreumgol Apple)	Appelen	Miryang Eoreumgol Sagwa
정선헌기 (Jeongseon Hwanggi)	Astragaluswortel	Jeongseon Hwanggi
남해마늘 (Namhae Garlic)	Knoflook	Namhae Maneul
단양마늘 (Danyang Garlic)	Knoflook	Danyang Maneul
창녕양파 (Changnyeong Onion)	Uien	Changnyeong Yangpa
무안양파 (Muan Onion)	Uien	Muan Yangpa
여주쌀 (Yeoju Rice)	Rijst	Yeoju Ssal
무안백련차 (Muan White Lotus Tea)	Wittelotusthee	Muan Baengnyeoncha
청송사과 (Cheongsong Apple)	Appelen	Cheongsong Sagwa
고창복분자 (Gochang Black Raspberry)	Zwarte frambozen	Gochang Bokbunja
광양매실 (Gwangyang Maesil)	Abrikozen	Gwangyang Maesil
정선찰옥수수 (Jeongseon Waxy Corn)	Wasachtige maïs	Jeongseon Charoksusu
진부당귀 (Chinbu Dangui)	Rode engelwortel	Chinbu Dangui
고려수삼 (Korean Fresh Ginseng)	Ginseng, vers	Goryeo Susam

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Latijns alfabet
청양고추 (Cheongyang Hot Pepper)	Rode peper	Cheongyang Gochu
청양고춧가루 (Cheongyang Powdered Hot Pepper)	Rode peper, gemalen	Cheongyang Gochutgaru
해남고구마 (Haenam Sweet Potato)	Bataten (zoete aardappelen)	Haenam Goguma
영암무화과 (Yeongam Fig)	Vijgen	Yeongam Muhwagwa
여주고구마 (Yeoju Sweet Potato)	Bataten (zoete aardappelen)	Yeoju Goguma
함안수박 (Haman Watermelon)	Watermeloen	Haman Subak
고려인삼제품 (Korean Ginseng Products)	Witte- of Taekukginsengproducten	Goryeo Insamjepum
고려홍삼제품 (Korean Red Ginseng Products)	Rodeginsengproducten	Goryeo Hongsamjepum
군산찰쌀보리쌀 (Gunsan Glutinous Barley)	Gerst	Gunsan Chalssalborissal
제주녹차 (Jeju Green Tea)	Groene thee	Jeju Nokcha
홍천한우 (Hongcheon Hanwoo)	Rundvlees	Hongcheon Hanwoo
양양송이버섯 (Yangyang Pine-mushroom)	Dennenpaddenstoel (Matsutake)	Yangyang Songibeoseot
장흥표고버섯 (Jangheung Oak-mushroom)	Eikenpaddenstoel (Shii-take)	Jangheung Pyogobeoseot
산청곶감 (Sancheong Persimmon Dried)	Persimmon, gedroogd	Sancheong Gotgam

Naam die moet worden beschermd	Product	Transcriptie naar Latijns alfabet
정안밤 (Jeongan Chestnut)	Kastanjes	Jeongan Bam
울릉도삼나무 (Ulleungdo Samnamul)	Aruncus dioicus	Ulleungdo Samnamul
울릉도미역취 (Ulleungdo Miyeokchwi)	Guldenroede	Ulleungdo Miyeokchwi
울릉도참고비 (Ulleungdo Chamgobi)	Varens	Ulleungdo Chamgobi
울릉도부지갱이 (Ulleungdo Bujigaengi)	Asters	Ulleungdo Bujigaengi
경산대추 (Gyeongsan Jujube)	Jujubes (dadels)	Gyeongsan Daechu
봉화송이 (Bonghwa Pine-mushroom)	Dennenpaddenstoel (Matsutake)	Bonghwa Songi
청양구기자 (Cheongyang Gugija)	Boksdooen	Cheongyang Gugija
상주곶감 (Sangju Persimmon Dried)	Persimmon, gedroogd	Sangju Gotgam
남해창선고사리 (Namhae Changsun Fern)	Varens	Namhae Changsun Gosari
영덕송이 (Yeongdeok Pine-mushroom)	Dennenpaddenstoel (Matsutake)	Yeongdeok Songi
구례산수유 (Gurye Corni fructus)	Corni fructus	Gurye Sansuyu
광양백운산 고로쇠 (Gwangyang baekunsan Acer mono sap)	Plantensap	Gwangyang baekunsan Gorosoe

GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR WIJNEN,
GEAROMATISEERDE WIJNEN EN GEDISTILLEERDE DRANKEN

DEEL A

WIJNEN, GEAROMATISEERDE WIJNEN EN GEDISTILLEERDE DRANKEN
VAN OORSPRONG UIT DE EUROPESE UNIE¹

(als bedoeld in artikel 10.19, lid 1)

AFDELING 1

WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE EUROPESE UNIE

FRANKRIJK

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Beaujolais	보졸레
Bordeaux	보르도
Bourgogne	부르고뉴 / 버건디
Chablis	샤블리 / 샤블리스

¹ Schuin geschreven woorden maken geen deel uit van de geografische aanduidingen.

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Champagne	샹파뉴 / 샴페인 / 샹빠뉴
Graves	그라브
Médoc	메독 / 매독
Moselle	모젤
Saint-Émilion	생떼밀리옹 / 생테밀리옹
Sauternes	쏘테른 / 소테른
Haut-Médoc	오메독 / 오매독
Alsace	알자스
Côtes du Rhône	꼬뜨 뒤 론 / 코트 뒤 론
Languedoc	랑그독
Côtes du Roussillon	꼬뜨 뒤 루시옹 / 코트 뒤 루시옹
Châteauneuf-du-Pape	샤또 네프 뒤 빠쁘 / 샤토 네프 뒤 파프
Côtes de Provence	꼬뜨 드 프로방스 / 코트 드 프로방스
Margaux	마르고 / 마고
Touraine	투렌느 / 투렌
Anjou	앙주 / 양주
Val de Loire	발 드 루아르 / 발 드 르와르

DUITSLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Mittelrhein	미텔라인
Rheinhessen	라인헤센
Rheingau	라인가우
Mosel	모젤

GRIEKENLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Ρετσίνα (<i>transcriptie naar Latijns alfabet: Retsina</i>)	레찌나
Σάμος (<i>transcriptie naar Latijns alfabet: Samos</i>)	사모스

HONGARIJE

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Tokaj	토카이

ITALIË

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Chianti	키안티
Marsala	마르살라
Asti	아스티
Barbaresco	바르바레스코
Bardolino	바르돌리노
Barolo	바롤로
Brachetto d'Acqui	브라케토 다퀴
Brunello di Montalcino	브루넬로 디 몬탈치노
Vino Nobile di Montepulciano	비노 노빌레 디 몬테 풀치아노
Bolgheri Sassicaia	볼게리 사씨카이아
Dolcetto d'Alba	돌체토 달바
Franciacorta	프란차코르타
Lambrusco di Sorbara	람브루스코 디 소르바라

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	람브루스코 그라스파로사 디 카스텔 베토로
Montepulciano d'Abruzzo	몬테풀치아노 다브루초
Soave	소아베
Campania	캄파니아
Sicilia	시칠리아
Toscana	토스카나
Veneto	베네토
Conegliano Valdobbiadene	코넬리아노 발도빠아데네

PORTUGAL

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Madeira	마데이라
Porto <i>of</i> Port	쁘르뚜
Douro	도우루
Dão	더웅
Bairrada	바이하다
Vinho Verde	비뉴 베르드
Alentejo	알렌떼주

ROEMENIË

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Dealu Mare	데알루 마레
Murfatlar	무르파트라르

SLOWAKIJE

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Tokajská <i>of</i> Tokajský <i>of</i> Tokajské	토카이스카 / 토카이스키 / 토카이스케

SPANJE

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Málaga	말라가
Rioja	리오하
Jerez-Xérès-Sherry <i>of</i> Jerez <i>of</i> Xérès <i>of</i> Sherry	헤레스 – 헤레스 – 셰리, 헤레스, 헤레스 또는 셰리
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	만싸니아 – 산루까르 데 바라메다
La Mancha	라 만차
Cava	까바
Navarra	나바라
Valencia	발렌시아
Somontano	소몬타노
Ribera del Duero	리베라 델 두에로
Penedès	빼네데스
Bierzo	비에르소
Ampurdán-Costa Brava	암뿌르단 – 꼬스타 브라바
Priorato <i>of</i> Priorat	쁘리오라또 / 뿌리오랄
Rueda	루에다
Rías Baixas	리아스 바이샤스
Jumilla	후미야
Toro	또로
Valdepeñas	발데빼냐스
Cataluña	까탈루냐
Alicante	알리칸떼

AFDELING 2

GEDISTILLEERDE DRANKEN VAN OORSPRONG UIT DE EUROPESE UNIE^{2 3}

OOSTENRIJK

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Jägertee / Jagertee / Jagatee	예거테
Inländerrum	인랜더룸
Korn / Kornbrand ⁴	코언 / 코언브랜드

BELGIË

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Korn / Kornbrand ⁵	코언 / 코언브랜드

CYPRUS

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Ouzo ⁶	우조

FINLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Vodka of Finland	보드카 오브 핀란드
Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	피니쉬 베리 리퀴 / 피니쉬 프루트리퀴

² Schuin geschreven woorden maken geen deel uit van de geografische aanduidingen.

³ Wanneer een geografische aanduiding wordt weergegeven als volgt: "Korn / Kornbrand", betekent dit dat beide termen samen of afzonderlijk kunnen worden gebruikt.

⁴ Product uit Oostenrijk, België (Duitstalige Gemeenschap), Duitsland.

⁵ Product uit Oostenrijk, België (Duitstalige Gemeenschap), Duitsland.

⁶ Product uit Cyprus of Griekenland.

FRANKRIJK

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Cognac	코냑 / 코낙
Armagnac	아르마냑
Calvados	칼바도스 / 칼바도스

DUITSLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Korn / Kornbrand ⁷	코언 / 코언브랜드

GRIEKENLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Ouzo ⁸	우조

HONGARIJE

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Törkölypálinka	퇴르코이팔링크
Pálinka	팔링크

IERLAND

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Irish whiskey / Irish whisky	아이리쉬 위스키 (양주의 일종)

ITALIË

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Grappa	그라파

⁷ Product uit Oostenrijk, België (Duitstalige Gemeenschap), Duitsland.

⁸ Product uit Cyprus of Griekenland.

POLEN

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Polska Wódka / Polish Vodka	폴스카 부드카 / 폴리쉬 보드카
Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	부드카 지오워바 조 니지느 푸노쑈노포들라스키에이 아로마티조바나 에크스트라크템 조 트라브 주브로베이 / 허발 보드카 프럼 더 놀스 포들라시에 로우랜드 아로마타이즈드 워드 언 익스트랙트 오브 바이슨 그라스
Polska Wiśniówka / Polish Cherry	폴스카 비쉬니우브카 / 폴리쉬 체리

SPANJE

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Brandy de Jerez	브랜드 데 헤레스 (헤레스산 브랜드)
Pacharán	빠차란

ZWEDEN

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Swedish Vodka	스웨디쉬 보드카 (스웨덴산 보드카)
Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	스웬스크 아쿠아비트/스웬스크 아쿠아비트/ 스웨디쉬 아쿠아비트 (스웨덴산 아쿠아비트)
Svensk Punsch / Swedish Punch	스웬스크 폰쎄 / 스웨디쉬 펀치

VERENIGD KONINKRIJK

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Koreaans alfabet
Scotch Whisky	스카치 위스키

DEEL B

WIJNEN, GEAROMATISEERDE WIJNEN EN GEDISTILLEERDE DRANKEN
VAN OORSPRONG UIT KOREA

(als bedoeld in artikel 10.19, lid 2)

GEDISTILLEERDE DRANKEN

Naam die moet worden beschermd	Transcriptie naar Latijns alfabet
진도홍주 (Jindo Hongju)	Jindo Hongju